



## Stadtkanzlei

### **Volksabstimmung vom 25. November 2018**

#### **Eidgenössische Vorlagen**

- Volksinitiative «Für die Würde der landwirtschaftlichen Nutztiere (Hornkuh-Initiative)»
- Volksinitiative «Schweizer Recht statt fremde Richter (Selbstbestimmungsinitiative)»
- Änderung des Bundesgesetzes über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechts (ATSG) (Gesetzliche Grundlage für die Überwachung von Versicherten)

#### **Kantonale Vorlagen**

- Volksinitiative «Gute Schule Graubünden – Mitsprache bei wichtigen Bildungsfragen»
- Kantonale Volksinitiative «Gute Schule Graubünden – Mitsprache bei Lehrplänen»

#### **Städtische Vorlagen**

- Masterplan Obere Au; Rasensport und Eissport
- Zusammenschluss zwischen der Stadt Chur und der Gemeinde Maladers

#### **Die Urne wird aufgestellt:**

**Daleu (Schulhaus),** Scalettastrasse 47

Samstag, 24. November 10.00–12.00 Uhr

Sonntag, 25. November 9.00–11.00 Uhr

Die Stimmzettel und der Stimmrechtsausweis werden den Stimmberechtigten zugestellt. Ersatz für nicht zugestellte oder verloren gegangene Unterlagen können im Stadthaus während der Büroöffnungszeiten bei den Einwohnerdiensten, Masanserstrasse 2 (im 1. OG), bezogen werden.

#### **Vorgehen bei der Stimmabgabe an der Urne**

Die Stimmzettel müssen mit der Rückseite nach oben zur Stempelung vorgewiesen werden. Stimmberechtigt sind alle Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürger, die das 18. Altersjahr erreicht haben und nicht nach den gesetzlichen Bestimmungen vom Stimmrecht ausgeschlossen sind. Die Stimmregister werden fünf Tage vor dem Abstimmungstag geschlossen. Stellvertretung ist nicht gestattet.

#### **Vorgehen bei der brieflichen Stimmabgabe**

1. Stimmrechtsausweis unterschreiben.

2. Die ausgefüllten Stimm- u./o. Wahlzettel in das graue Stimmzettel-Kuvert einlegen und verschliessen.



Die Plessur ist noch eisfrei, die Arosabahn kämpft sich ihren Weg durchs winterliche Chur.

Foto mc

3. Das graue Stimmzettel-Kuvert mit dem unterschriebenen Stimmrechtsausweis in das weisse wiederverwendbare Zustellkuvert legen und verschliessen.

**Achten Sie darauf, dass die Adresse der Stadtkanzlei im Kuvert-Fenster sichtbar ist!**

4. Rücksendung der Stimmunterlagen an die Stadtkanzlei in

#### **– frankiertem Zustellkuvert**

Übergeben Sie das **frankierte** Zustellkuvert rechtzeitig der Post. **Das Postfach wird letztmals am Samstag vor dem Abstimmungssonntag um 12 Uhr geleert.**

#### **– unfrankiertem Zustellkuvert**

Das unfrankierte Zustellkuvert kann in die speziell gekennzeichneten Briefkästen beim **Rathaus** (Poststrasse 33 oder Reichsgasse 60) sowie beim **Stadthaus** (Masanserstrasse 2) gelegt werden. **Diese Briefkästen werden letztmals am Abstimmungssonntag um 11 Uhr geleert.**

**Bitte beachten Sie, dass Ihre briefliche Stimmabgabe ungültig ist, wenn**

- der Stimmrechtsausweis nicht beiliegt oder nicht unterschrieben ist.
- das Zustellkuvert nicht in den von der Gemeinde bezeichneten Briefkasten eingeworfen worden ist oder verspätet eintrifft.
- das Zustellkuvert nicht verschlossen ist.

– im Zustellkuvert mehr Stimmzettelkuverts als Stimmrechtsausweise liegen.

– das Zustellkuvert oder das Stimmzettelkuvert für die gleiche Wahl oder Abstimmung mehrere Wahl- oder Stimmzettel unterschiedlichen Inhalts, aber nur einen Stimmrechtsausweis enthält. Lauten sie gleich, ist einer von ihnen gültig.

– bei der Stellvertretung von behinderten Personen (Invaliden) die briefliche Stimmabgabe nicht durch die bevollmächtigte Vertrauensperson erfolgt ist.

#### **Dienstleistung für lesebehinderte Bürger/innen**

Für blinde, sehbehinderte oder sonst lesebehinderte Bürger/innen bietet die Stadt Chur ihre Abstimmungsunterlagen kostenlos als Hörzeitschrift an. Diese wird in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Bibliothek für Blinde und Sehbehinderte (SBS) im international anerkannten DAISY-Format produziert und auf einer CD verschickt. Bücher und Zeitschriften im DAISY-Format können auf speziellen DAISY-Playern, aber auch am PC oder auf allen MP3-fähigen CD-Playern und DVD-Playern abgespielt werden.

Wenn Sie blind, sehbehindert oder lesebehindert sind und Ihre Abstimmungsunterlagen in Zukunft als DAISY-Hörzeitschrift erhalten möchten, können Sie diese direkt bei der SBS abonnieren. Bitte melden Sie sich unter [medienverlag@sbs.ch](mailto:medienverlag@sbs.ch) oder Telefon 043 333 32 32.

**Versandhinweis: Die Abstimmungsunterlagen werden im grösseren Kuvert-Format (C4) versandt.**

## Bürgergemeinde

### Bürgerliche Abstimmung

**Sonntag, 25. November 2018, über die Wahlen für die Amtsperiode 2019–2022**

Die Botschaft des Bürgerrats samt Stimmzettel sowie die Wahlempfehlung der Bürgerversammlung vom 19. September 2018 wurden den Stimmberechtigten bereits durch die Post zugestellt. Stimmberechtigte, die nicht in den Besitz des Abstimmungsmaterials gelangt sind, können dieses bis spätestens 23. November 2018, 16 Uhr, im Stimmbüro (Bürgerratskanzlei, Bodmerstrasse 2, Tel. 081 254 49 81) anfordern.

Sämtliche stimmberechtigten Stadtbürgerinnen und Stadtbürger werden hiermit eingeladen, den ihnen zugestellten Stimmzettel zu den nachstehend aufgeführten Zeiten in die Urne einzulegen oder von der Möglichkeit der brieflichen Stimmabgabe Gebrauch zu machen.

Die Urne wird aufgestellt:

**Schulhaus Daleu** (Scalettastrasse 47)

**Samstag, 24. November 2018 10–12 Uhr**

**Sonntag, 25. November 2018 9–11 Uhr**

**Der weisse Stimmrechtsausweis ist an der Urne abzugeben.**

Bei bürgerlichen Abstimmungen ist für einen Stimmberechtigten mit der Abgabe des **eigenen** Stimmrechtsausweises und **desjenigen des betreffenden Stimmberechtigten** die Stellvertretung gestattet.

**Bei brieflicher Stimmabgabe ist besonders zu beachten:**

1. Den ausgefüllten oder leeren Stimmzettel legen Sie in das graue Stimmkuvert oder verwenden Sie ein privates, neutrales Kuvert und verschliessen Sie es.
2. Unterschreiben Sie den Stimmrechtsausweis. **Ohne Unterschrift ist die Stimmabgabe ungültig.**
3. Legen Sie das Stimmkuvert oder das private, neutrale Kuvert zusammen mit dem unterzeichneten Stimmrechtsausweis in das Zustellkuvert.
4. Abgabe Ihrer Abstimmungsunterlagen
  - **per Post:** Übergeben Sie das frankierte Zustellkuvert rechtzeitig der Post.
  - **Einwurf in den Briefkasten der Bürgergemeinde:** Legen Sie das Zustellkuvert in den Briefkasten der Bürgergemeinde Chur, Bodmerstrasse 2, 7000 Chur.

**Bitte beachten Sie, dass der Briefkasten der Bürgergemeinde am Abstimmungssonntag um 11 Uhr letztmals geleert wird.**

## Einwohnerdienste

### Fotos für Identitätskarten

Das Bundesamt für Polizei hat eine Fotomustertafel veröffentlicht, die den Vorschriften der internationalen Zivilluftfahrtsorganisation entspricht.

Die Kriterien können unter [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch) unter dem Suchbegriff «Fotomustertafel» eingesehen werden. Es besteht auch die Möglichkeit, eine detaillierte Aufstellung bei den Einwohnerdiensten zu beziehen.

**Informationen unter**  
[www.chur.ch](http://www.chur.ch)  
[www.ch.ch](http://www.ch.ch)  
[www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch)  
**(Suchbegriff: Fotomustertafel).**

Unser Tipp: Nutzen Sie die Erfahrungen eines Fotofachgeschäftes, diesen sind die Bestimmungen bekannt, oder benützen Sie den Fotoautomaten im Warteraum der Einwohnerdienste.

**Einwohnerdienste der Stadt Chur**  
**Stadthaus, Masanserstrasse 2**  
**1. Obergeschoss**

## Stadtpolizei

### Hundetaxe 2019

Der Stadtrat hat die Hundetaxe des Jahres 2019 für jeden Hund auf Fr. 150.– festgelegt. Nachfolgende Hunde sind von der Taxe befreit: Hunde mit Prüfungsausweis, welche einsatzfähig sind und zum Allgemeinwohl der Menschen eingesetzt werden wie: Lawinen-, Polizei-, Therapie-, Blindenführer-, Such-, Sanitäts- und Katastrophenhunde usw. sind von der Taxe befreit. Der Prüfungsausweis respektive die Einsatzfähigkeit des Hundes ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzulegen bzw. zu belegen. Für Hunde, welche nicht mehr einsatzfähig sind, muss die volle Hundetaxe entrichtet werden.

Für nachfolgende Hunde wird die Taxe zur Hälfte reduziert:

1. Hunde, die dem Allgemeinwohl der Tiere dienen, wie Hirtenhunde, Schweisshunde usw. Die Bestätigung ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzulegen. Für Hunde, welche nicht mehr einsatzfähig sind, muss die ganze Hundetaxe entrichtet werden.
2. Hunde, welche das HHB Brevet der Schweizerischen Kynologischen Gesellschaft (SKG) erlangt haben, können den Wiederholungskurs weiterhin bei der SKG absolvieren.

Hunde, welche zukünftig ein Brevet erlangen wollen, können das Nationale Hundehalterbrevet (NHB) absolvieren. Das NHB kann ebenfalls

## Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**  
**Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144**
  - **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
 Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
  - **Apotheken in der Stadt Chur**
  - **Amavita-Apotheke** **Tel. 058 878 15 10**  
 Bahnhofsunterführung  
 \*Mo–Sa 7.00–20.00,  
 Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
  - **Amavita-Apotheke Landi** **Tel. 058 878 15 20**  
 Grabenstrasse 15  
 \*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
 Sa 8.00–16.00
  - **Apollo-Apotheke** **Tel. 081 284 15 24**  
 Badusstrasse 10  
 \*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
 Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
  - **Apotheke Dr. Villa** **Tel. 081 253 41 41**  
 Gürtelstrasse 10  
 \*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
 Sa 8.00–17.30
  - **Coop Vitality Apotheke** **Tel. 058 878 84 60**  
 Raschärenstrasse 35  
 \*Mo–Fr 9.00–20.00,  
 Sa 8.00–18.00
  - **Fortuna-Apotheke** **Tel. 081 284 20 22**  
 Tittwiesenstrasse 55  
 \*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
 Sa 8.00–13.00
  - **Giacometti-Apotheke** **Tel. 081 284 18 18**  
 Giacomettistrasse 32  
 \*Mo–Fr 8.30–12.30, 13.30–18.30,  
 Sa 8.00–16.00
  - **Grischuna-Apotheke** **Tel. 081 252 80 80**  
 Postplatz  
 \*Mo–Fr 8.00–18.30,  
 Sa 8.00–17.00
  - **Lacuna-Apotheke** **Tel. 081 284 55 05**  
 Belmontstrasse 1  
 \*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
 Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
  - **Medi Porta** **Tel. 081 511 63 63**  
 Gürtelstrasse 46  
 \*Mo–Fr 8.00–18.30,  
 Sa 8.00–16.00
  - **Montalin-Apotheke** **Tel. 081 284 35 55**  
 Ringstrasse 88  
 \*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
 Sa 8.00–17.00
  - **Raetus-Apotheke** **Tel. 081 250 15 15**  
 Bahnhofstrasse 14  
 \*Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00  
 Sa 7.30–18.00
  - **Steinbock-Apotheke** **Tel. 081 252 26 80**  
 Quaderstrasse 16  
 \*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
 Sa 8.00–16.00
- \*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel. 081 256 20 89 erfragt werden. Dienstzuschlag Fr. 30.–, Nachtdienstzuschlag ab 21 Uhr Fr. 50.–, bei ärztlichen Rezepten Notfalldienstzuschlag LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
 24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
  - **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
 Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des dienststuenenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
  - **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**  
 Stadthaus, Masanserstrasse 2  
 Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
 Wochenende und Feiertage:  
 Tel. 081 254 47 66

bei der SKG abgeschlossen werden. Die Vergünstigung bleibt bestehen, wenn das Brevet alle zwei Jahre, nach Absolvierung eines Wiederholungskurses, durch die SKG bestätigt wird. Die Bestätigung ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzulegen. Für Hunde, welche nicht mehr über das Brevet der SKG verfügen, erfolgt keine Reduktion der Hundetaxe.

3. Sporthunde, welche eine anerkannte Prüfung vorweisen können. Die Bestätigung ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzulegen. Für Hunde welche nicht mehr über eine anerkannte Prüfung verfügen, muss die Hundetaxe voll entrichtet werden.

Bezüger/innen von Ergänzungsleistungen und Sozialhilfeempfangende sind von der Bezahlung der Hundetaxe befreit. Die dementsprechende Bestätigung ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzuweisen.

Eine Reduktion oder ein Erlass der Hundetaxe ist nur möglich, wenn der Hundehalter nicht gegen das Tierschutzgesetz beziehungsweise die Tierschutzverordnung verstossen hat.

Anmeldung für das Jahr 2019:

Die Meldepflicht für junge Hunde beginnt ab dem 4. Lebensmonat und wird pro rata erhoben.

Bei der Anmeldung von Hunden muss der Heimtierausweis und die AMICUS-Card (Datenkarte Mikrochip) mit den Angaben über den/die Hundehalter/in, die Rasse, den Namen, das Geschlecht, Alter und Gewicht des Hundes vorgewiesen werden.

Jeder Hundehalter ist verantwortlich, dass sein Tier in der AMICUS-Datenbank registriert ist und dass die Daten aktuell gehalten werden.

Die Hundetaxe für das Jahr 2019 wird mittels Rechnungsstellung eingezogen.

### CO<sub>2</sub>-Kompensation bei mobilen Heizungen im Freien – Vignetten

Gemäss dem Energiegesetz des Kantons Graubünden ist der Betrieb von mobilen Heizungen im Freien zu gewerblichen Zwecken nur zulässig, wenn der verursachte CO<sub>2</sub>-Ausstoss kompensiert wird. Dies betrifft gas-, öl- und elektrisch betriebene mobile Heizungen wie Heizpilze, Wärmestrahler, Infrarotstrahler etc. im Freien sowie Heizungsanlagen in Zelten.

Um die nötige CO<sub>2</sub>-Kompensation zu erzielen bzw. zu belegen, müssen bei der Stadtpolizei Chur Vignetten bezogen werden. Die maximale Heizleistung der mobilen Heizung bestimmt, wie viele Vignetten benötigt werden. Bei einer Heizleistung bis 14 kW wird beispielsweise eine Vignette benötigt, welche Fr. 60.– kostet. Die Einnahmen werden dann von der Stadtpolizei an eine Organisation überwiesen, welche sich auf die Kompensation von CO<sub>2</sub> spezialisiert hat. Die CO<sub>2</sub>-Kompensation kann auch vom Betreiber selbst organisiert werden. Dies muss am Schalter belegt werden, woraufhin die entsprechende Anzahl Vignetten ausgehändigt wird.

Schalterzeiten: Montag bis Freitag 8 bis 17 Uhr, Samstag und Sonntag geschlossen.

## Hochbaudienste

### Bauausschreibungen

**Öffentliche Planaufgabe:** 23. November bis 13. Dezember 2018

**Aufgabeort:** Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG  
**Öffentlich-rechtliche Einsprachen** sind bis 13. Dezember 2018 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

#### Bauherrschaft Bauobjekt

**Ivan und Isabelle Broger-Leuthardt, Chur** **Traubenweg 2, Kataster Nr. 6244**  
Neubau Aussenschwimmbad mit Umgebungsanpassungen auf der Südseite

**Swisscom (Schweiz) AG, Worblaufen** **Giacomettistrasse 125, Kataster Nr. 6036**  
Neubau Einfriedung und Übersteigschutz

**Dominik und Martina Jörg-Ettinger, Chur** **Kettweg 4, 4a, Kataster Nr. 1764, 3779**  
Anbau Sitzplatzüberdachungen auf der Südwestseite

**Gabriela Gisler, Chur** **Rheinfelsstrasse, Kataster Nr. 11514**  
Quartierplan Kleinbruggen, Neubau provisorische Remise

**STWEG BIM, p.A. Ritter Schumacher AG, Chur** **La-Nicca-Strasse 6, Kataster Nr. 11959 (BR 13461)**  
Projektänderung, innere Umbauten, Erweiterung Attikageschoss auf der Westseite sowie Aufbau Photovoltaikanlage auf dem Flachdach

## Feuerwehr/Brandschutz

### Advents- und Weihnachtszeit

Als Vorbote des Weihnachtsfests schaffen Adventskränze jene feierliche Stimmung, welche den kommerziellen Rummel fast vergessen lässt. Da sie indessen in der Regel noch länger als Christbäume der Dekoration dienen müssen, stellen die Kränze aus Tannenreisig einen nicht zu unterschätzenden Brandherd dar. Erfahrungen haben gezeigt, dass sich angesengtes

Reisig – es mag den typisch weihnachtlichen Geruch verbreiten – explosionsartig entzünden kann. Es sind deshalb die elementarsten Regeln im Umgang mit Kerzenlicht einzuhalten:

**Brennende Kerzen nie unbeaufsichtigt lassen. Ebenso sind Zündhölzer und Feuerzeuge für Kinder unzugänglich aufzubewahren.**

Kerzen auswechseln, bevor die Flammen das Reisig erreichen können.

#### Noch ein Tipp:

Stellen Sie einen Kübel mit Wasser, eine Löschdecke oder einen Handfeuerlöscher bereit – für alle Fälle.

Merkblätter über den Brandschutz in der Advents- und Weihnachtszeit sind bei der Gebäudeversicherung Graubünden, Ottostrasse 22, Chur, oder bei den Hochbaudiensten der Stadt Chur, Brandschutz, Masanserstrasse 2, erhältlich.

## Bestattungen/Friedhöfe

### Gräberabruf 2018 auf den Friedhöfen Daleu, Fürstenwald, Masans und Totengut

Folgende Gräber werden auf Ende 2018 abgerufen:

Friedhof	Gräber	Abgerufen
Friedhof Daleu	Kindergräber	
	Todesjahr 1998 Erstbelegung	Feld 8
Friedhof Fürstenwald	Reihengräber Erdbestattung	
	Todesjahr 1998 Erstbelegung	Feld 1
	Reihengräber Urnenbestattung	
	Todesjahr 1998 Erstbelegung	Feld 2
	Reihengräber Erdbestattung	
	Todesjahr 1998 Erstbelegung	Feld 3
Friedhof Masans	Reihengräber Urnenbestattung	
	Todesjahr 1998 Erstbelegung	Feld 4
	Kindergräber	
	Todesjahr 1998 Erstbelegung	Feld 5
Friedhof Totengut	Reihengräber Erdbestattung	
	Todesjahr 1998 Erstbelegung	Feld 6
	Urnenbestattung	
Friedhof Totengut	Reihengräber Urnenbestattung	
	Todesjahr 1998 Erstbelegung	Nischenwand

Friedhof Masans	Reihengräber Urnenbestattung	
	Todesjahr 1998 Erstbelegung	Feld 2
Friedhof Totengut	Reihengräber Urnenbestattung	
	Todesjahr 1998 Erstbelegung	Feld 2
Friedhof Totengut	Reihengräber Erdbestattung	
	Todesjahr 1998 Erstbelegung	Feld 2

Die Grabmäler, Pflanzen usw. sind bis zum 31.12.2018 zu entfernen. Nach Ablauf der Frist verfügt die Stadt über die nicht entfernten Grab-

ausstattungen (Art. 19 des Bestattungs- und Friedhofgesetzes der Stadt Chur). Die Grabmäler dürfen nur im Auftrag der Angehörigen abgeräumt werden. Wir bitten Sie, das Abräumen von Grabmälern der Stadtgärtnerei zu melden. Telefon 081 254 47 66.

## Kirchen

### Reformierte Kirche Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

#### Freitag, 23. November

##### Martinskirche

19.00 Uhr **Ökumenische Nacht der Lichter**  
Pfarrerinnen Christina Tuor, Pfarrer Gion-Luzi Bühler, Paolo Capelli, Regina Wilms  
Ökumenisches Abendgebet mit Gesängen aus Taizé  
19–20.30 Uhr; Ökumenische Feier, 20.30–21.30 Uhr; Gesang und Stille Tee, Punsch und Gebäck werden vor der Kirche angeboten

#### Sonntag, 25. November

##### Martinskirche

10.00 Uhr **Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag**  
Pfarrer Erich Wyss und Pfarrerin Ivana Bendik  
Für die Verstorbenen vom vergangenen Kirchenjahr werden Kerzen angezündet, die die Angehörigen mit nach Hause nehmen können.  
Musik: Karin Punzi, Bratsche, Stephan Thomas, Orgel

##### Comanderkirche

10.00 Uhr **Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag**  
Pfarrer Alfred Enz, Pfarrer Daniel Wieland, Vikarin Lia Anderfuhren  
Für die Verstorbenen vom vergangenen Kirchenjahr werden Kerzen angezündet, die die Angehörigen mit nach Hause nehmen können.  
Musik: Kathrin von Cube, Viola, Christian Cantieni, Orgel

##### Kirche Masans

###### Kein Gottesdienst in Masans

Herzliche Einladung zu den Gottesdiensten zum Ewigkeitssonntag in der Comanderkirche und Kirche St. Martin

**Kollekte:** für Verein zur Begleitung Schwerkranker und Sterbender, Chur

##### Kapelle Waldhaus

16.45 Uhr **Ökumenisches Abendgebet**  
Pfarrerinnen Suzanna Hulstkamp  
Wort – Musik – Stille – Dialog

#### Donnerstag, 29. November

##### Kirchgemeindehaus Comander

6.45 Uhr **Frühgebet**

##### Regulakirche

12.00 Uhr **Offenes Taizésingen**  
mit Pfarrerin Christina Tuor und Regina Wilms (12 bis 12.30 Uhr)  
19.00 Uhr **Andachten am Donnerstag – ökumenische Taizéandacht**  
mit Pfarrerin Christina Tuor  
Musik: Streichergruppe mit Ruth Michael

##### Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende

##### Begegnungscafé

Di., 27.11., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, gemütliches Beisammensein

##### Kantorei St. Martin

Di., 27.11., 19.45 Uhr, Martinskirche, Hauptprobe für Musik verbindet mit Domchor

##### Kirchenchor Comander

Di., 27.11., 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

##### Mittagessen für Seniorinnen und Senioren

Mi., 28.11., 12 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Anmeldung 081 252 27 04

##### KiK-Nachmittag

Mi., 28.11., 14 Uhr, Regulakirche mit Pfarrer Andreas Rade und KiK-Team, «Pilgernd unterwegs» mit Wüsten-Zvieri

##### Öffnungszeiten Reformierte Kirche Chur

Montag, 14–17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag, 8.30–11.30 Uhr und 14–17 Uhr, Freitag, 8.30–11.30 Uhr

##### Kirchlicher Sozialdienst Reformierte Kirche Chur

In der Regel telefonisch erreichbar, Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr. Telefon 081 252 27 04. Termine nach Vereinbarung

### Evangelische Kirchgemeinde Steinbach

Passugg-Araschgen ist Teil der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Steinbach

#### Sonntag, 25. November

Kein Gottesdienst

Kontaktperson:

Pfarrer Csaba Kókai, Tel. 081 373 11 81

### Katholische Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch).

##### DOMPFARREI (Kathedrale)

#### Samstag, 24. November

6.30 Uhr hl. Messe  
16.00 Uhr Beichtgelegenheit  
18.00 Uhr hl. Messe

#### Sonntag, 25. November

7.30 Uhr hl. Messe  
10.00 Uhr hl. Messe mit Kinderkatechese  
17.30 Uhr Vesper

**Kollekte:** Theologiestudierende im Bistum Chur

#### Montag, 26. November

6.30 Uhr hl. Messe

#### Dienstag, 27. November

9.00 Uhr hl. Messe  
12.15 Uhr hl. Messe

#### Mittwoch, 28. November

6.30 Uhr hl. Messe

#### Donnerstag, 29. November

6.30 Uhr hl. Messe  
8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten  
19.00 Uhr Taizé-Abendgebet

#### Freitag, 30. November

6.30 Uhr hl. Messe  
18.15 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr hl. Messe

##### ERLÖSERPFARREI

#### Samstag, 24. November

16.30 Uhr hl. Messe

#### Sonntag, 25. November

10.00 Uhr hl. Messe mit Erlöserchor  
19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Erlöserchor

#### Mittwoch, 28. November

9.00 Uhr hl. Messe

#### Donnerstag, 30. November

9.00 Uhr hl. Messe  
16.15 Uhr hl. Messe (Bener-Park)

#### Freitag, 30. November

19.00 Uhr hl. Messe

##### HEILIGKREUZPFARREI

#### Samstag, 24. November

18.30 Uhr Vorabendgottesdienst

#### ANZEIGE.....

##### Fahrleitungsarbeiten in der Nacht infolge Bauarbeiten bei der RhB-Haltestelle Chur Stadt am Plessurquai vom 26. November bis 30. November 2018

Die Rhätische Bahn (RhB) baut in den kommenden Wochen die Haltestelle Chur Stadt beim Plessurquai um. Zur Erhöhung der Sicherheit der Bahnkunden werden die Fahrleitungsanlagen auf dem Trottoir Richtung Plessur umgesetzt und die Stahlplatten der Baumgruben entfernt. An deren Stelle wird ein Asphalt eingebracht. Während der Bauzeit vom 29. Oktober bis 8. Dezember 2018 wird die Haltestelle Chur Stadt zirka 150 Meter Richtung Arosa provisorisch verschoben. Die Umleitung wird signalisiert. Das Trottoir auf dem Plessurquai zwischen Obertor und Metzgerbrücke bleibt während der Bauphase gesperrt. Das Praximerbrüggli mit dem Zugang zur Altstadt bleibt offen. Der Fahrplan bleibt unverändert.

Es werden Fahrleitungsarbeiten vom 26. November bis 30. November 2018 in der Nacht ausgeführt. Wir bemühen uns, die Lärmimmissionen möglichst gering zu halten. Besten Dank für Ihr Verständnis.

Rhätische Bahn  
Infrastruktur  
Planung und Disposition

**Sonntag, 25. November**

10.30 Uhr hl. Messe mit Solistin

**Kollekte:** Theologiestudierende im Bistum Chur

**Dienstag, 27. November**

18.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 29. November**

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 24. November**

15.00 Uhr hl. Messe

**KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK**

**Sonntag, 25. November**

10.30 Uhr hl. Messe

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Do, 14–16 Uhr  
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**focusC**

**Willkommen in unserer Kirche**

**Calandastrasse 38, Chur, [www.focusc.ch](http://www.focusc.ch)**

**Sonntag, 25. November**

9.30 Uhr Gottesdienst

Predigt von Till Fullin zum Thema:

Versorgt

Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage

Kinder- und Teenie-Programm

**Verschiedenes**

**Krebsliga Graubünden**

**Kostenlose Begleitung, Beratung und Information**

**Begleitung durch**

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs
- Kurse/Seminare/Therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

**Beratung und Unterstützung bei**

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

**Information und Öffentlichkeitsarbeit**

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitations-Angebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventions-Kampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden  
Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur  
Tel. 081 300 50 90  
[info@krebssliga-gr.ch](mailto:info@krebssliga-gr.ch)  
[www.krebssliga-gr.ch](http://www.krebssliga-gr.ch)

**Pro Infirmis**

Fachorganisation für Menschen mit Behinderung und Angehörige.

**Sozialberatung:**

Umfassende und kostenlose Beratung in den Bereichen Sozialversicherungen, Finanzen, persönliche und familiäre Anliegen, Arbeit, Wohnen, Schule, Entlastung, Hilfsmittel und mehr.

**Assistenzberatung:**

Menschen mit einer Behinderung, die ihr Leben in den eigenen vier Wänden selbstbestimmt führen möchten, werden im Bereich der persönlichen Assistenz beraten.

**Begleitetes Wohnen:**

Erwachsene mit einer IV-Berechtigung, die in einer eigenen Wohnung leben, werden in alltagspraktischen Fragen unterstützt und begleitet.

**Bildungsklub:**

Kursangebot für Erwachsene mit kognitiver Beeinträchtigung zur Erweiterung der Kompetenzen in der Lebensgestaltung.

**Fachstelle Hindernisfreies Bauen:**

Beratung von Betroffenen, Angehörigen und Fachpersonen zu Fragen des hindernisfreien Bauens.

**Eurokey:**

Das Schlüssel- und Schliesssystem für hinderisfreie Einrichtungen in der Schweiz und Teilen Europas.

Infos und Terminvereinbarungen:

Pro Infirmis Graubünden  
Engadinstrasse 2, 7000 Chur  
Telefon 058 775 17 17  
[graubuenden@proinfirmis.ch](mailto:graubuenden@proinfirmis.ch)  
[www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)

**Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters**  
**Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

**Coaching für**

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

**Gruppen**

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

**Infos und Anmeldung:**

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37  
[beratung@blaueskreuz.gr.ch](mailto:beratung@blaueskreuz.gr.ch)  
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag  
[www.blaueskreuz.gr.ch](http://www.blaueskreuz.gr.ch)

**Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV**

Beratungsstelle Graubünden  
– Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.  
– Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV  
Beratungsstelle Graubünden  
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
Tel. 081 257 10 00  
[beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch](mailto:beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch)  
[www.sbv-fsa.ch](http://www.sbv-fsa.ch)

**Computeria**

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)  
Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:  
– Computerproblemen  
– Handys und iPhone  
– Internet und E-Mail  
– Finanzen und Ruhestand  
Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:  
Seniorenakademie Graubünden  
Ringstrasse 90, 7004 Chur  
Tel. 081 250 20 50  
[info@senak.ch](mailto:info@senak.ch), [www.senak.ch](http://www.senak.ch)

**Pro audito Chur plus Verein für Hörbehinderte**

Wir bieten an:  
– Verständigungskurse «besser hören – besser verstehen»  
Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst  
Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 078 875 42 74  
– Vermietung von Ringleitung  
– Vereinsleben

[proauditochurplus@gmail.com](mailto:proauditochurplus@gmail.com)  
[www.pro-audio.ch/vereine](http://www.pro-audio.ch/vereine)

## Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein

Am Platz 10, 7310 Bad Ragaz  
E-Mail: [info.sgfl@rheumaliga.ch](mailto:info.sgfl@rheumaliga.ch)  
Geschäftsstelle/Bewegungskurse  
Telefon 081 302 47 80  
Beratungsstelle, Telefon 081 511 50 03  
[www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl)

Die regionale Rheumaliga ist die Beratungs- und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das Thema Rheuma. Rheumabetroffene und ihre Angehörigen können sich mit ihren Anliegen vertrauensvoll an die freiwillige, unentgeltliche Beratung wenden. Im Büro in Bad Ragaz stehen, nach telefonischer Anmeldung, ab sofort verschiedene Hilfsmittel zum Testen bereit.

Die Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein organisiert zudem laufend Kurse zur Prävention, Rehabilitation und Information. Nähere Auskünfte über die aktuellen Kurse erhalten sie bei der Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein und im Internet unter [www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl)

### Folgende Kurse bieten wir in Chur an: Bewegungskurse:

#### Aquawell – die Wassergymnastik der Rheumaliga

**Leitung:** Adelheid Naef, Aquawell-Trainerin, auch für Nichtschwimmer geeignet, Einstieg jederzeit möglich

#### Patientenbildung 2019:

#### Kompetenztraining für Menschen mit Rheuma und Schmerzen

Vorträge und Fachinputs durch Facharzt Rheumatologie oder Gesundheitscoach. Vier bis acht Personen, fachgeleitete Gruppe.

Daten/Inhalte: mittwochs, 17.00 bis 19.30 Uhr, 6. März: Rheumaprävention, Resilienz

13. März: Stresssymptome, Stressbewältigung  
20. März: Verbale und nonverbale Kommunikation

27. März: Bewegung, Ernährung, Bewegungsprogramme, Änderungen der Kursinhalte vorbehalten.

Anmeldung bis 14. Februar 2019

## Schweizerisches Rotes Kreuz Graubünden

Das SRK Graubünden setzt sich mit vielfältigen Angeboten in sozialer Integration, Bildung und Entlastung für Menschen in schwierigen Lebenssituationen ein.

### Entlastung:

– Kinderbetreuung zu Hause KBH: Die Kinderbetreuerinnen des SRK Graubünden springen auf Anfrage ein, wenn Kinder krank sind oder

- Eltern eine schwierige Zeit durchmachen
- Babysitting SRK: Jugendliche SRK-Babysitter ermöglichen Eltern kurze Verschnaufpausen
- Ponte: Rotkreuz-Freiwillige begleiten betreuende und pflegende Angehörige und Familien und helfen beim Vernetzen mit bestehenden Angeboten
- Rotkreuz-Notrufsystem: Der einfach bedienbare Notruf sorgt für mehr Sicherheit und Unabhängigkeit in den eigenen vier Wänden
- Rotkreuz-Fahrdienst für medizinische Fahrten: Freiwillige fahren betagte oder behinderte Menschen zum Arzt, in die Therapie oder ins Spital

### Soziale Integration:

Das SRK Graubünden engagiert sich im Bereich der Arbeitsintegration von Langzeitstellenlosen (Fachstelle für Arbeitsintegration – Werknetz) sowie bei der Alltagsintegration von Flüchtlingen (eins zu eins und peer to peer.).

### Bildungsangebote und Beratungen:

- Aus- und Weiterbildungen im Bereich Pflege, Gesundheit, Selbstkompetenz, Babysitting
- Beratungsstelle für Schuldenfragen BSG: die Beratungsstelle berät verschuldete Personen in Finanz- und Budgetfragen
- Patientenverfügung SRK: Fundierte Beratung und Erstellung einer Patientenverfügung

Rotes Kreuz Graubünden  
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
081 258 45 84, [info@srk-gr.ch](mailto:info@srk-gr.ch), [www.srk-gr.ch](http://www.srk-gr.ch)

## VASK Graubünden

Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/ Psychisch-Kranken

Postfach, 7208 Malans  
Kontakttelefon: 081 353 71 01  
[vask.Graubünden@bluemail.ch](mailto:vask.Graubünden@bluemail.ch)  
[www.vaskgr.ch](http://www.vaskgr.ch)

## Procap Grischun

Selbsthilfeorganisation für Menschen mit Handicap

### Rechtsberatung:

Wir vertreten die Rechte im Umgang mit Sozialversicherungen für unsere Mitglieder. Procap Grischun bietet ihren Mitgliedern Beratung und juristische Unterstützung an. Die Dienstleistungen der Rechtsberatung stehen allen Mitgliedern kostenlos zur Verfügung. Für Nicht- und Neumitglieder gibt es eine Sonderregelung. Das Angebot beschränkt sich auf das Sozialversicherungsrecht und umfasst keine Fragen anderer Rechtsgebiete.

### Unsere Dienstleistungen:

- vier regionale Beratungsstellen für Fragen im Zusammenhang mit Behinderungen
- unentgeltliche Rechtsberatung im Bereich Sozialversicherungen
- Ausflüge/Freizeitaktivitäten
- Ausbildung/Kurse
- Ferien- und Sportangebote
- Unterstützung bei finanziellen Notfällen

### Mitgliedschaft:

Als Mitglied erhalten Sie unsere Verbandszeitung Activa rund ums Thema Behinderung. Der Mitgliederbeitrag beträgt Fr. 45.–.

Auch «Nichtbehinderte» können den Verband als Solidarmitglieder unterstützen und von den Angeboten profitieren.

### Kontakt:

Geschäfts- und Beratungsstelle  
Hartbertstrasse 10  
7000 Chur  
Tel. 081 253 07 07  
E-Mail: [info@procapgrischun.ch](mailto:info@procapgrischun.ch)  
Internet: [www.procapgrischun.ch](http://www.procapgrischun.ch)

## Alzheimer Graubünden

### Kostenlose Begleitung, Beratung und Information zu allen Fragen im Zusammenhang mit Demenz

- Gesprächsgruppen für Angehörige
- Café Zeitlos jeden 3. Donnerstag in Chur
- Aus- und Weiterbildungsangebote

### Kantonales Alzheimertelefon 081 253 91 40

Alzheimer Graubünden  
Poststrasse 9  
7000 Chur  
Tel. 081 253 91 42  
[Info.gr@alz.ch](mailto:Info.gr@alz.ch)  
[www.alz.ch/gr](http://www.alz.ch/gr)

## Einsendungen

### «Soziale Angebote»

Die mehrseitige Publikation der Sozialen Angebote der Stadt Chur im «Amtsblatt» erscheint viermal jährlich jeweils in den ersten Ausgaben der Monate März, Juni, September und Dezember. Die nächste Beilage wird in der Ausgabe vom Freitag, 7. Dezember 2018, publiziert.

Wir bitten deshalb die Verantwortlichen der sozialen Institutionen, allfällige Änderungen und Mutationen ihrer Bekanntmachung bis spätestens Montag, 3. Dezember 2018, 12 Uhr einzusenden an folgende E-Mail-Adresse: [redaktion-stabla@somedia.ch](mailto:redaktion-stabla@somedia.ch)

**Amtliche Meldungen einsenden an: [stabla@somedia.ch](mailto:stabla@somedia.ch)**

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

23. November 2018 | Nr. 47



## Churwalden

### Churwaldner Adventsfenster 2018

Liebe Churwaldnerinnen und Churwaldner  
Die Adventszeit steht vor der Tür.  
Wir laden euch herzlich ein, viele schöne Fenster oder etwas in der häuslichen Umgebung zu dekorieren.  
Bitte meldet euch bis zum **23. November 2018** bei Esther und Flury Niederklopfen, Hauptstrasse 3, 7075 Churwalden, Tel. 081 356 22 38 oder 076 571 76 21, E-Mail: eniederklopfen@bluewin.ch.

### Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden  
Öffentliche Auflage: 23. November 2018 bis 13. Dezember 2018  
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 13. Dezember 2018 schriftlich und begründet dem Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: O2 AG, Talstrasse 20, 8001 Zürich  
Vertretung: SPPA Architekten AG, Sihlramstrasse 10, 8001 Zürich  
Bauobjekt: Neubau Seniorenzentrum Oase Churwalden, Parz. 20445, Kronwiese, 7075 Churwalden

### Eidgenössische und kantonale Volksabstimmung vom 25. November 2018

#### Eidgenössische Vorlagen

1. Volksinitiative «Für die Würde der landwirtschaftlichen Nutztiere (Hornkuh-Initiative)»
2. Volksinitiative «Schweizer Recht statt fremde Richter (Selbstbestimmungsinitiative)»
3. Gesetzliche Grundlage für die Überwachung von Versicherten

#### Kantonale Vorlagen

1. Kantonale Volksinitiative «Gute Schule Graubünden – Mitsprache bei wichtigen Bildungsfragen»
  2. Kantonale Volksinitiative «Gute Schule Graubünden – Mitsprache bei Lehrplänen»
- Die Abstimmungsunterlagen wurden den Stimmberechtigten per Post zugestellt. Das

Stimm- und Wahlrecht steht allen Schweizer Bürgerinnen und Bürgern zu, die das 18. Lebensjahr erreicht haben oder wer nach dem Bundesgesetz über die politischen Rechte der Auslandschweizer befugt ist, die politischen Rechte im Kanton Graubünden auszuüben. Stimmberechtigte, welche die Unterlagen nicht erhalten haben, können diese auf der Gemeindeverwaltung anfordern.

Die Stimmabgabe kann gestützt auf Art. 25ff Gesetz über die politischen Rechte wie folgt erfolgen:

Die Urne ist am Abstimmungssonntag, 25. November 2018, von 9 bis 9.30 Uhr im Rathaus Churwalden offen.

Ausserdem kann die Stimmabgabe in verschlossenem Umschlag während den Schalteröffnungszeiten auf der Gemeindeverwaltung sowie brieflich auf dem Postweg oder durch Einwurf in den Briefkasten «Briefliche Stimmabgabe» beim Rathaus erfolgen.

Wenn Sie brieflich abstimmen, vergessen Sie nicht, den Stimmausweis zu unterschreiben und das Zustellkuvert zu verschliessen. Ansonsten ist die Stimmabgabe ungültig.

### Einladung zur Gemeindeversammlung

**Dienstag, 4. Dezember 2018, um 20 Uhr im Gemeindegrossaal Churwalden**

#### Traktanden:

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 26. September 2018
2. Budget 2019
3. Steuerfuss für das Jahr 2019
4. Orientierungen
  - a) Teilrevision Ortsplanung «Ausscheidung Gewässerraum»
  - b) Diverses
5. Verschiedenes und Umfrage

Das Stimm- und Wahlrecht steht allen Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürgern zu, welche das 18. Lebensjahr erreicht haben und in der Gemeinde Churwalden wohnhaft sind.

Wir laden Sie zu dieser Gemeindeversammlung herzlich ein und hoffen auf zahlreiches Erscheinen.

### Wasserzählerablesung 2018 in Parpan

Die Wasserzählerablesung in Parpan erfolgt Ende November/Anfang Dezember 2018. Wer beim Besuch unseres Werkarbeiters nicht anwesend ist, findet in seinem Briefkasten einen Zettel, mit dem uns der Wasserzählerstand mitgeteilt werden kann. **Wir sind Ihnen dank-**

**bar, wenn Sie uns den Stand umgehend schriftlich, telefonisch 081 382 00 26 oder per E-Mail: bauamt@churwalden.ch, mitteilen.**

**Wenn wir bis zum 10. Januar 2019 keine Mitteilung erhalten, erlauben wir uns, den Zählerstand aufgrund des Vorjahresverbrauchs einzuschätzen.** Korrekturen werden in diesem Fall erst im folgenden Jahr berücksichtigt. Vielen Dank für Ihre Mithilfe.

### Papiersammlung der Schule

**Churwalden:** Das Altpapier ist am **Dienstag, 27.11.2018**, bis 7.30 Uhr gut sichtbar vor der Eingangstüre oder auf dem Trottoir entlang der Hauptstrasse bereitzustellen. Bei Problemen am Sammeltag rufen Sie bitte die Nummer 079 930 68 64 an. Einwohner, die das Altpapier selber bringen möchten, können es am Tag der Sammlung bis 13.30 Uhr neben dem Container beim Werkhof Parzutt deponieren.

**Parpan:** Das Altpapier ist am **Dienstag, 4.12.2018**, bis 13 Uhr gut sichtbar vor der Eingangstüre bereitzustellen.

**Malix:** Die nächste Sammlung findet erst wieder **2019** statt.

**Hinweise:** Das Altpapier ist sauber und nicht zu schwer zu bündeln. **Nicht** ins Altpapier gehören: Karton, Ordner, beschichtetes Papier. Bitte keine Säcke oder Schachteln mit Papier füllen.

**Ganzjährige Sammelstellen:** In Churwalden beim Werkhof Parzutt, in Passugg beim Sammelplatz Brugg/Quellenweg, in Parpan Triangel/Oberbergstrasse und in Malix beim Werkhof.

### Seniorenwandergruppe Malix und Umgebung

**Freitag, 7. Dezember 2018**

#### Wanderung: Domat/Ems-Felsberg

**Treffpunkt:** Postautodeck Chur 10.00 Uhr  
**Postauto:** Lenzerheide ab 9.23 Uhr  
Chur an 10.02 Uhr  
**Bus:** Chur ab 10.29 Uhr  
Domat/Ems an 10.48 Uhr  
**Retour:** Felsberg ab 15.33 Uhr  
Chur an 16.04 Uhr

**Verpflegung:** im Rest. Calanda, Felsberg  
**Anmelden:** bis Mittwoch, 5. Dezember 2018, bei Edi Caspescha, Telefon 081 252 15 73

**Gwunderhüsli  
Frauenverein Malix**

Das Gwunderhüsli ist jeden Samstag von 9 bis 11.30 Uhr geöffnet.

**Frauenverein Churwalden/Parpan  
Samichlaus 2018**

**Donnerstag, 6. Dezember 2018:  
Wir gehen zum Samichlaus**

Wir besammeln uns um 18 Uhr auf dem Spielplatz Pradafenz Churwalden und treffen den Samichlaus und den Schmutzli. Alle Kinder erhalten vom Samichlaus einen Grittibänz, offeriert von der Gemeinde Churwalden. Der Punsch und der Glühwein werden vom Tourismusverein Churwalden offeriert. Wer noch ein Sprüchlein aufsagen möchte, hat hier nun auch die Gelegenheit dazu. Wer möchte, kann gerne eine schöne Laterne mitnehmen. Kleine Spenden sind willkommen, zur Reinigung und Neuanschaffung von Samichlaus-Utensilien. Anmeldung bis Montag, 3. Dezember 2018, an: Esther Niederklopper, Hauptstrasse 3, 7075 Churwalden, Tel. 081 356 22 38/076 571 76 21 E-Mail: eniederklopper@bluewin.ch

**Evangelische Kirchgemeinde  
Churwalden**

**Sonntag, 25. November**  
10.30 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

**Sonntag, 2. Dezember**  
11.00 Uhr Ökumenisches Adventstreffen im Gemeindesaal Churwalden

**Evangelische Kirchgemeinde  
Malix**

**Sonntag, 25. November**  
9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. U. Latuski

**Sonntag, 2. Dezember**  
11.00 Uhr Ökumenisches Adventstreffen im Gemeindesaal Churwalden

**Evangelische Kirchgemeinde  
Parpan**

**Sonntag, 25. November**  
9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

**Sonntag, 2. Dezember**  
11.00 Uhr Ökumenisches Adventstreffen im Gemeindesaal Churwalden

**Katholische Kirchgemeinde  
Churwalden-Malix-Parpan**

**Freitag, 23. November**  
10.00 Uhr Hl. Messe im Lindenhof

**Sonntag, 25. November**  
9.00 Uhr Hl. Messe  
Jahrzeit Bernhard und Marlies Stadler  
Gedächtnis für Philomena und Paul  
Krieger-Tönz und Hans Peter Krieger

**Donnerstag, 29. November**  
9.00 Uhr Hl. Messe im Mönchschor

**Sonntag, 2. Dezember**  
11.00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst im Gemeindesaal Churwalden



**Felsberg**

**Einladung zur  
Gemeindeversammlung**

**Dienstag, 11. Dezember 2018, 20 Uhr in  
der Aula Felsberg**

**Traktanden:**

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 4. Oktober 2018, Behandlung allfälliger Einsprachen
2. Information Gott-hilft-Stiftung über neues Angebot Jugend-Plus
3. Anpassung Leistungsvereinbarung mit Musikschule Domat/Ems Felsberg
4. Finanzplan 2019–2023
5. Investitionsbudget 2019
  - Sanierung Taminsersstrasse ab Höhe Flidaweg bis Buswendekreisel inkl. Ersatz Wasserleitung und Verlängerung Kanalisation
  - Gestaltung Gemeindehausplatz
  - Sanierung Schräglift Chirchahügel
6. Budget 2019
  - Genehmigung Investitionsrechnung 2019
  - Genehmigung Laufende Rechnung 2019
  - Festlegung Gemeindesteuerfuss 2019
7. Verabschiedungen Behördenmitglieder
8. Info über neuen Film von Felsberg
9. Umfrage/Mitteilungen

Die Unterlagen zum Budget 2019 und Finanzplan werden in einer Kurzform zugestellt.

Die detaillierten Versionen können unter [www.felsberg.ch](http://www.felsberg.ch) heruntergeladen oder auf der Gemeindeverwaltung bezogen werden.

Das Protokoll der letzten Gemeindeversammlung (Versammlung vom 4.10.2018) liegt vom 2.11.18 bis 1.12.18 öffentlich auf. Sollten keine Einsprachen eingehen, gilt das Protokoll als genehmigt (Ziffer 1 Traktandenliste). Allfällige Einsprachen werden an der Gemeindeversammlung behandelt.

Stimmfähig sind die handlungsfähigen Schweizer Bürgerinnen und Bürger, die das 18. Altersjahr erfüllt haben. Stimmberechtigt in Gemeindeangelegenheiten sind die in der Gemeinde wohnhaften stimmfähigen Schweizer Bürgerinnen und Bürger. In der Gemeinde wohnhafte niedergelassene Ausländerinnen und Ausländer können an der Gemeindeversammlung teilnehmen. Nach kantonaler Verfassung haben sie kein Stimmrecht.

Falls Sie Anträge oder Fragen haben, würde es uns freuen, wenn Sie diese **vor der Versammlung** der Gemeindepräsidentin in schriftlicher oder mündlicher Form unterbreiten könnten.

**Vorstandssitzung  
vom 19. November 2018**

- Der Gemeindevorstand hat
- die Traktandenliste für die Gemeindeversammlung vom 11.12.2018 verabschiedet. Die Unterlagen für die Gemeindeversammlung werden demnächst in alle Haushaltungen verteilt und sind auf der Homepage [www.felsberg.ch](http://www.felsberg.ch) aufgeschaltet.
  - Die Teilrevision des kantonalen Steuergesetzes und des Gemeinde- und Kirchensteuergesetzes betreffend die Unternehmensbesteuerung besprochen und seine Stellungnahme formuliert.
  - diverse Fragen zum Raumkonzept Imboden diskutiert und aus Sicht von Felsberg beantwortet.
  - aus den alljährlich eingehenden Beitragsgesuchen die gemeinnützigen Institutionen bestimmt, die in diesem Jahr in den Genuss von Beiträgen kommen. Es werden jeweils Institutionen mit regionalem Engagement berücksichtigt.
  - eine Stellenprozentenerhöhung um 10% in der Jugendarbeit genehmigt. Im nächsten Frühling und Herbst soll der Jugendbunker versuchsweise auch am Mittwochnachmittag offen sein.

**Eidgenössische Urnenabstimmung  
vom 25. November 2018**

Die Urne ist auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt am:

Freitag, 23. November 2018 10–11.30 Uhr  
(während Schalterzeit)

Sonntag, 25. November 2018 10.15–11.15 Uhr  
Der Stimmausweis ist an der Urne abzugeben. Auskünfte zu allen Fragen im Zusammenhang mit der Abstimmung erteilt Ihnen die Gemeindeverwaltung.

Stimmberechtigte, die ihr Abstimmungsmaterial noch nicht erhalten haben, wollen sich bitte auf der Gemeindeverwaltung melden.

**AVM Abfallbewirtschaftungs-  
verband Mittelbünden**

Gemäss Art. 56 Abs. 2 des kantonalen Gemeindegesetzes sind der Jahresbericht, die Bilanz, die Betriebsrechnung und der Voranschlag des Abfallbewirtschaftungs-Verbandes Mittelbünden auf der Gemeinde öffentlich zur Einsicht aufgelegt.

Die erwähnten Unterlagen liegen vom 16.11.2018 bis 17.12.2018 auf der Gemeindeverwaltung öffentlich auf.

**Zurückschneiden von Sträuchern  
und Bäumen längs öffentlicher  
Strassen – letzter Aufruf**

Die Strassenfahrbahn muss bis auf eine Höhe von 5 m, das Trottoir bis auf eine solche von 3,50 m (Art. 21, Abs. 3 der Kantonalen Strassen-

verordnung) von überhängenden Ästen von Sträuchern, Zier- und Obstbäumen freigehalten werden.

Ebenso sind Lebhecken, Sträucher usw. bei Ausfahrten, unübersichtlichen Kurven und Einmündungen auf eine Höhe von 0,80 m (Art. 33, Abs. 1, Baugesetz) ab Strassenniveau zurückzuschneiden.

Die öffentlichen Dienste (Kehrichtabfuhr, Strassenreinigung) sowie der Bus werden durch überhängende Äste behindert respektive es entstehen Lackschäden an den Fahrzeugen. Es haften die jeweiligen Eigentümer/innen für die Schäden (Werkeigentümerhaftung).

Wir ersuchen die Grundstücksbesitzer so rasch als möglich, spätestens jedoch bis **zum 25. November**, dieser Aufforderung nachzukommen. Wir danken für das Verständnis!

Die Gemeinde hat diese Aufforderung bereits im Oktober 2018 dreimal publiziert. Leider sind noch nicht alle Grundstücksbesitzer ihren Pflichten nachgekommen. **Sollte dies bis zum 25. November 2018 immer noch nicht der Fall sein, wird die Werkgruppe die überhängenden Äste zurückschneiden. Die Kosten werden den Grundstückbesitzern verrechnet.**

### Baubewilligungen

Die Baukommission hat anlässlich ihrer letzten Sitzung folgendes Baugesuch bewilligt:

- Roman und Curdin Salzgeber, Erstellen von vier Parkplätzen, Schöneggstrasse 3, Parzelle 938
- Hansjürg und Michelle Mehli, Pferdestall mit Reithalle, Hinder d'Wisa, Parzelle 1262
- Überbauung Puris Löslweg, Neubau EFH mit Pool, Abriss bestehendes Hauses und Abriss/Neubau Gartenhaus, Löslweg 45, Parzelle 149

### Samichlaus

Bald ist es wieder soweit und der Samichlaus kommt aus dem Wald, um bei den Kindern einen Besuch zu machen. Weil er bei so vielen Kindern wie möglich vorbei gehen möchte, nimmt er sich deshalb am **5. und 6. Dezember 2018 jeweils ab 17 Uhr** dafür Zeit. Natürlich kann er nicht alles alleine vorbereiten. Deshalb hilft ihm der Sportclub Stambocco dabei. Wenn auch Ihr möchtet, dass der Samichlaus zu Euch kommt, schreibt eine E-Mail bis **30.11.18** an: samiklausfelsberg@bluewin.ch und gebt das gewünschte Datum an. Das weitere Vorgehen wird dann im Bestätigungs-E-Mail beschrieben. Es kann keine Zeit gewählt werden. Der Samichlaus wird am gewünschten Tag einfach so zwischen 17 und 20 Uhr zu Euch kommen. Eine ungefähre Einteilung wann und wo er an welchem Tag sein wird, kann ab dem 4. Dezember 2018 im Aushang bei der Gemeinde nachgeschaut werden. Kosten: Fr. 20.– pro Familie.

### Bürgergemeindeversammlung

**Freitag, 30. November 2018, um 20 Uhr in der Aula**

#### Traktanden:

1. Protokoll der Bürgergemeindeversammlung vom 16. Mai 2018
2. Teilrevision Bürgerverfassung
3. Überreichung der Urkunden an die Neubürger
4. Orientierungen und Umfrage

Ein Entwurf zur Teilrevision der Bürgerverfassung kann ab 16. November 2018 auf der Gemeindekanzlei bezogen oder im Internet heruntergeladen werden.

Im Anschluss an die Versammlung wird traditionsgemäss ein Imbiss im Gemeindesaal offeriert. Unsere Bürgerkapelle «Guggernüll» sorgt für musikalische Unterhaltung.

### Altpapiersammlung durch die Schule

Die Altpapiersammlung findet am **Freitag, 30. November 2018**, statt.

Bitte stellen Sie das Altpapier **vor 9 Uhr** an folgenden **Strassen** bereit:

Wingertstrasse, Taminserstrasse, Löslweg, Obere Gasse, Untere Gasse, Burgstrasse, Schulstrasse, Hintergasse, Vordergasse, Sägenstrasse, Bahnhofstrasse, Montalinstrasse, Schöneggstrasse, Calandastrasse, Rheinstrasse bis Garage Cameinisch.

Da Schüler das Papier verladen, bitten wir Sie, nicht zu grosse und vor allem gut geschnürte Bündel bereitzustellen.

Die Mulden stehen ab Donnerstag bereit, sodass Sie das Papier auch selber dort verladen können. Für Ihre Mithilfe bedanken wir uns.

### Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

[www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch)

«Gott segne und behüte dich.»

4. Moses 4, 24–26

#### Ein Engel des Segens sein

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger  
Ein afrikanischer Religionslehrer setzte sich jeden Tag eine halbe Stunde vor Gottesdienstbeginn in die Kirche, um still zu beten. Als ein Missionar ihn fragte, was er denn da tue, erzählte er: «Ich gehe in der Vorstellung durch das Dorf, trete in jede Hütte ein und segne sie. Ich stelle mir vor, was sie jetzt gerade beschäftigt. Anschliessend feiere ich Gottesdienst. Dann erfahre ich, dass ich von Gott ganz und gar gesegnet bin.» Wer weiss, vielleicht können wir diesen Katecheten nachahmen und versuchen, Freude und Sorgen der Menschen in Segen zu verwandeln.  
Mit segensreichen Grüssen Pfarrer Fadri Ratti

#### Toten Sonntag – «Was tröstet uns?»

Sonntag, 25. November, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg.

Der Ewigkeitssonntag ist Gedenktag für die im Dorf verstorbenen Menschen. Er findet nach reformierter Tradition am Ende des Kirchenjahres statt. Wir Felsberger gedenken ihrer mit einem entsprechend gestalteten Gottesdienst. Thema: «Was uns tröstet, das ist die Dankbarkeit.» Abschluss auf dem Friedhof. Pfarrer Fadri Ratti. Kollekte: TECUM-Begleitung Schwerkranker und Sterbender.

#### Kino im Dorf zeigt:

##### «Florence Forster Jenkins»

Dienstag, 27. November, 19.30 Uhr, Gemeindesaal, Florence Forster Jenkins erzählt die wahre Geschichte der gleichnamigen legendären New Yorker Erbin und exzentrischen Persönlichkeit. Geradezu zwanghaft verfolgt sie ihren Traum, eine umjubelte Opernsängerin zu werden. Es gibt nur ein winziges Problem: die Stimme. Film mit anschliessendem Austausch. Für die Filmgruppe: Sidonia Kasper, Sybille Jehle, Margrith Stalder.

#### Anmeldung Ökumenische Sonntagschulweihnachten

Am Samstag, 8. Dezember, um 16 Uhr findet die ökumenische Sonntagsschule statt. Mit anschliessender Sonntagsschulweihnacht um 18 Uhr in der Kirche Felsberg und mit der Adventsfenstereröffnung um 18.45 Uhr.

Anmeldung über [www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch) bis Freitag, 30. November.

#### Zu guter Letzt

«Was zählt, ist nicht die Häufigkeit oder Intensität mystischer Erfahrungen, sondern der Einfluss, den wir ihnen auf unser Leben einräumen.» Bruder David Steindl-Rast (\*1926)

### Weihnachtsbasar

Wir freuen uns, Sie zum traditionellen Weihnachtsbasar vom 25. November 2018 in der Aula einladen zu dürfen. Besuchen Sie uns in der Zeit von 10.30 bis 16 Uhr und geniessen Sie den Adventszauber.

Auf unsere Besucher warten schöne Adventsgestecke, Weihnachtsgebäck, hausgemachtes Magenbrot, Felsberger Birabrot und noch vieles mehr.

Versuchen Sie Ihr Glück mit Tombolalösli und gewinnen Sie attraktive Preise.

Fürs leibliche Wohl wird auch gesorgt. Verpflegen Sie sich bei einer Gerstensuppe, Hauswurst mit Pommes, Wienerli mit Brot, belegten Brötli, Sandwiches und köstlichen Kuchen und Torten. Unseren kleinen Besuchern bieten wir ein abwechslungsreiches Programm mit Päcklifischen, Kerzenziehen im Bunker und einer Märlistunde in den neuen Räumlichkeiten der Spielgruppe Pinocchio.

Wir unterstützen mit dem Erlös Projekte innerhalb der Gemeinde für Jung und Alt.

## Adventsfenster

Die Adventszeit steht vor der Tür und unsere Adventsfenster erstrahlen dieses Jahr im Dezember bereits zum 23. Mal. Die Eröffnung der Fenster findet jeweils um 18 Uhr statt. Stimmen Sie sich auf Weihnachten ein, indem Sie bei Ihrem abendlichen Spaziergang die liebevoll geschmückten Fenster aufsuchen. Wir würden uns darüber freuen.

- Sa. 1. Spielgruppe Pinocchio (18–20 Uhr), Tamiserstrasse 9
- So. 2. Fam. Städler, Bergstrasse 6
- Mo. 3. Melanie Wieland, Vordere Gasse 45
- Di. 4. B. Castelberg und A. Pietroboni, Tamiserstrasse 8 (Haus Post)
- Mi. 5. Sara Capeder, Vordere Gasse 6
- Do. 6. Wohngruppe Felsberg (Stiftung Gott hilft), Untere Gasse 56
- Fr. 7. F. und R. Hochholding, Löslweg 43
- Sa. 8. Sonntagsschule (18.45 Uhr), Hof vor dem Pfarrhaus
- So. 9. R. Schaniel, T. Schmellentin, D. Brügger, Vordere Gasse 66
- Mo. 10. Mittagstisch, Tamiserstrasse 9
- Di. 11. R. und L. Donati, Löslweg 23
- Mi. 12. Simon Nyffenegger, Burgstrasse 1
- Do. 13. M. und A. Cadosch, Burgstrasse 30
- Fr. 14. N. Pinto und S. Lüdi, Burgstrasse 5
- Sa. 15. Bettina Seifert, Aeuliweg 3
- So. 16. Sina John, Bahnhofstrasse 9
- Mo. 17. Spielgruppe Sunnaschii, Sässweg 10
- Di. 18. C. und O. Baer, Schulstrasse 19
- Mi. 19. Karin Schneebeli, Burgstrasse 21
- Do. 20. Schule Felsberg, 2. Klasse
- Fr. 21. S. und H. Schätzle-Guntli, Tamiserstrasse 67 A
- Sa. 22. Corinna Hartmann, Burgstrasse 19
- So. 23. C. und T. Maissen, Burgstrasse 7
- Mo. 24. Waldweihnachten (Infos: Publikationen, Kirche Felsberg)



## Haldenstein

### Volksabstimmung vom 25. November 2018

#### Eidgenössische Vorlagen

- 1. Volksinitiative «Für die Würde der landwirtschaftlichen Nutztiere (Hornkuh-Initiative)»
- 2. Volksinitiative «Schweizer Recht statt fremde Richter (Selbstbestimmungsinitiative)»
- 3. Änderung vom 16. März 2018 des Bundesgesetzes über den allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechts (ATSG) (Gesetzliche Grundlage für die Überwachung von Versicherten)

#### Kantonale Vorlagen

- 1. «Gute Schule Graubünden – Mitsprache bei den Lehrplänen»
- 2. «Gute Schule Graubünden – Mitsprache bei wichtigen Bildungsfragen»

Die Urne wird zu folgenden Zeiten auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt:

- Freitag, 23. November 10–11 Uhr
- Sonntag, 25. November 9–10 Uhr

Der Briefkasten wird am Abstimmungssonntag um 9 Uhr zum letzten Mal geleert.

Betreffend der brieflichen Stimmabgaben möchten wir die Stimmberechtigten darauf aufmerksam machen, dass der Stimmrechtsausweis zu unterschreiben ist.

## Tageskarten SBB

Zur Förderung der Nutzung von öffentlichen Verkehrsmitteln bietet die Gemeinde Haldenstein täglich zwei Tageskarten der SBB zu einem Preis von je Fr. 45.– an. Entsprechende Reservationen können bis zu drei Monate im Voraus auf der Homepage [www.haldenstein.ch](http://www.haldenstein.ch) oder direkt bei der Gemeindeverwaltung vorgenommen werden. Die Tageskarten müssen am Schalter abgeholt und bezahlt werden. Ein Postversand ist ausgeschlossen.

Mit der Tageskarte der SBB kann während einem Tag die ganze Schweiz bereist werden. Das Billett gilt in der 2. Klasse für das gesamte Streckennetz der SBB, so auch für die meisten Schifffahrtlinien, für Nahverkehrsmittel (Tram/Bus) und vereinzelt für Privat- und Bergbahnen.

## Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

### Sonntag, 25. November

9.45 Uhr Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag mit Totengedenken am Friedhof mit Pfr. S. Becker und Ksenia Zakolodkina an der Orgel. Predigt zu Matthäus 25, 1–13 (Von den törichten Jungfrauen und ihren Öllampen), das ist zur Wachsamkeit auf Gottes Kommen und unserer Lebensenergie.

### Sonntag, 2. Dezember

14.00 Uhr Ökumenischer Seniorennachmittag zum 1. Advent in der Turnhalle Haldenstein für die Jahrgänge bis 1953 (ab 65 Jahre): neben dem Auftritt des Gemischen Chors Haldenstein werden drei Schülerinnen aus Klasse 6 ihre Gedanken zum Thema Liebe vorstellen.

### Mittwoch, 5. Dezember

9.30 Uhr Ökumenische Kleinkinderfeier

### Donnerstag, 6. Dezember

11.45 Uhr Offener Mittagstisch im Calanda, Haldenstein



## Maladers

### Gemeindeversammlung

Dienstag, 4. Dezember 2018, um 20 Uhr in der Turnhalle

### Traktanden:

- 1. Protokoll Gemeindeversammlung vom 30. August 2018; Behandlung einer Einsprache und Protokollgenehmigung
- 2. Voranschlag 2019
- 3. Festsetzung Steuerfuss 2019
- 4. Ersatzbeschaffung Feuerwehr-Fahrzeuge (Kleinlöschfahrzeug und Mannschaftstransporter/ASFahrzeug); Kreditbeschluss
- 5. Altlastenrechtliche Sanierung der Laufhasenanlage der Jagdschiessanlage Valtoris; Bau- und Kreditbeschluss
- 6. Kiesabbau-Konzession «Tummi-Hügel»; Gesuch der Kieswerk Oldis AG um vorzeitige Verlängerung um fünf Jahre
- 7. Mitteilungen und Umfrage

Eine Botschaft wurde allen Haushalten zugestellt. Das detaillierte Budget mit zusätzlichen Erläuterungen kann auf der Gemeindekanzlei bezogen oder bestellt werden (081 252 11 19, [gemeinde@maladers.ch](mailto:gemeinde@maladers.ch)).

Stimmberechtigt sind alle in der Gemeinde wohnhaften Bürger und niedergelassenen Schweizer Bürger beiderlei Geschlechts, die das 18. Altersjahr erfüllt haben und seit mindestens drei Monaten in der Gemeinde seit Abgabe des Heimatscheines wohnhaft sind.

## Bauausschreibung

Öffentliche Auflage: vom 23.11.–12.12.2018

Einsprachen: sind gemäss Art. 45 KRVO während der Auflagefrist bis zum 12. Dezember 2018 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Maladers, 7026 Maladers, zu richten.

Bauherrschaft: Groot Kormelink Marianne, Bachtobel 8b, 9542 Münchwilen, und Martin Hans Jürg, Leimeneggstrasse 48, 8400 Winterthur

Bauobjekt: Parz. 498, Valdonga; Forstwirtschaftszone; Anbau (Kompost-Toilette) an Holzschopf

## Adventsverkauf

### Mittwoch, 28. November 2018, 10 bis 16 Uhr

Vor dem Geschäft beim Toni Kleger  
Adventskränze, Gestecke, Tannenäste, Mistel, Altholz-Kerzen, Tannen usw.

## Dr Samichlaus chunt

Bald ist es so weit und der Samichlaus kommt aus dem Wald. Am Donnerstag, 6. Dezember, um 17.15 Uhr, treffen wir uns beim Kehrplatz und machen uns gemeinsam auf den Weg und suchen den Samichlaus und den Schmutzli.

Anmeldung bis 30.11. beim Verein Aktives Maladers (Nadja Koch, Tel. 079 657 02 33).

## Unser Dorf – ein Adventskalender

Jeden Tag öffnet sich ein neues Fenster. Das Fenster wird jeweils von 17 bis 22 Uhr beleuchtet und bleibt bis Silvester stehen.

- 1.12. Sa Familie Tschenett, Selias 5
- 2.12. So Pia Schällebaum, Churerweg 34
- 3.12. Mo Esther u. Rolf Byland, Molla 83c
- 4.12. Di Heidi u. Godi Gut, Zäris 160a
- 5.12. Mi Sina Cafilisch, Churerweg 37
- 6.12. Do Paula Hug, Churerweg 38
- 7.12. Fr Gerda u. Toni Brot, Hasenstutz 65a
- 8.12. Sa Margrit Casotti, Oberdorf 41
- 9.12. So Familie Hepting-Hürzeler, Selias 11
- 10.12. Mo
- 11.12. Di Silvia Keller, Winkel 77a
- 12.12. Mi
- 13.12. Do Eva u. Urs Adank, Under Quadera 15  
Ab 18 Uhr gibt es Glühwein
- 14.12. Fr Heidi Bruder, Molla 81c
- 15.12. Sa
- 16.12. So Ref. Kirche (17 Uhr Adventsfeier mit musikalischer Unterhaltung, anschliessend Glühwein, Punsch und Gebäck)
- 17.12. Mo Heidi Theus, Molla 83b
- 18.12. Di Melanie Cafilisch, Selias 14
- 19.12. Mi Nadja Koch, Selias 7
- 20.12. Do Schulhaus Maladers
- 21.12. Fr
- 22.12. Sa
- 23.12. So Franziska und Pitsch Stadelmann, Hämmisch Maiasäss 130, es gibt Verpflegung
- 24.12. Mo Regina Gut, Hinder der Chilcha 74

## Evangelische Kirchgemeinde Maladers

### Sonntag, 25. November

11.00 Uhr Gottesdienst

Kontaktperson:

Pfarrer Csaba Kókai, Tel. 081 373 11 81

## Katholische Kirchgemeinde Maladers

Pfarrei St. Antonius Maladers, Castiel, Calfreisen und Lülen

### Samstag, 24. November

Kein Gottesdienst

### Sonntag, 25. November

18.00 Uhr Gottesdienst mit Kaplan Dieter Kaufmann

Pfarrer

Kaplan Dieter Kaufmann

Alte Schanfiggerstrasse 7, 7000 Chur

Telefon 078 967 36 14



## Trimmis

### Gemeindeversammlung

**Mittwoch, 5. Dezember 2018, um 20.15 Uhr in der Aula**

#### Traktanden:

1. Genehmigung Protokoll Nr. 1 der Gemeindeversammlung vom 5.6.2018
2. Budget 2019
  - 2.1 Erfolgsrechnung Gemeinde
  - 2.2 Investitionsrechnung Gemeinde
  - 2.3 Erfolgsrechnung Trimmiser Industrielle Betriebe (TIB)
  - 2.4 Investitionsrechnung Trimmiser Industrielle Betriebe (TIB)
3. Festlegung des Steuerfusses für die ordentlichen Steuern 2019
4. Genehmigung Teilrevision Feuerwehrgesetz (Art. 6 / TR 9.500)
5. Konsultativabstimmung Zukunft Postdienstleistungen in der Gemeinde
6. Allgemeine Orientierung
  - Probetrieb Bushaltestelle Cholplatzweg
  - Auswertung und initiierte Massnahmen aus der Bevölkerungsumfrage (kommunales räumliches Leitbild)
7. Varia

#### Protokoll

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 5.6.2018 ist im Rathaus Trimmis öffentlich angeschlagen und während der Auflagefrist auf der Homepage aufgeschaltet.

#### Aktenauflage

Die Akten zur Gemeindeversammlung können ab Freitag, 9.11.2018, auf der Gemeindeganzlei während der Schalterstunden am Montag von 14–18 Uhr, Dienstag bis Freitag von 14–17 Uhr und Mittwoch von 7.30–11 Uhr eingesehen werden.

#### Stimmausweis/Stimmberechtigung

Der Stimmausweis wurde den Stimmberechtigten per Post zugestellt.

Dieser ist zur Versammlung mitzunehmen.

#### Botschaft

Die Botschaft des Gemeindevorstandes an die Gemeindeversammlung vom 5.12.2018 wurde allen Haushaltungen zugestellt.

#### Dienstleistung vom «Sayser-Poschti»

Das «Sayser-Poschti» fährt an die Gemeindeversammlung vom 5.12.2018:  
Abfahrten: Obersays ab 19.45 Uhr; Büel ab 19.48 Uhr; Lätsch ab 19.50 Uhr; Valtanna ab 19.51 Uhr; Trimmis-Aula an 20.00 Uhr. Reservierung bis 1 Stunde vor Abfahrt, Tel. 079 218 27 25. Rückfahrt gewährleistet.

Die Gemeindeversammlung ist öffentlich.

## Rechnungsabschluss 2018

Um das auslaufende Rechnungsjahr effizient abschliessen zu können, werden alle Privatpersonen und Unternehmungen ersucht, ihre Leistungen gegenüber der Gemeinde bis spätestens 31. Dezember 2018 in Rechnung zu stellen. Wir danken allen, die auch in diesem Jahr wieder durch pünktliches Zahlen unsere Arbeit wesentlich erleichtert und der Gemeinde dadurch Kosten und Umtriebe erspart haben.

## Volksabstimmung vom 25. November 2018

### Eidgenössische Volksabstimmung

- Volksinitiative «Für die Würde der landwirtschaftlichen Nutztiere (Hornkuh-Initiative)»
- Volksinitiative «Schweizer Recht statt fremde Richter (Selbstbestimmungsinitiative)»
- Gesetzliche Grundlage für die Überwachung von Versicherten

### Kantonale Volksabstimmung

- Volksinitiative «Gute Schule Graubünden – Mitsprache bei wichtigen Bildungsfragen»
- Volksinitiative «Gute Schule Graubünden – Mitsprache bei Lehrplänen»

Die Urne ist im Rathaus an folgenden Zeiten aufgestellt:

**Freitag, 23. November 2018 14–16 Uhr**  
**Sonntag, 25. November 2018 9–10 Uhr**

## Feuerwehr Calanda – Rekrutierung

Die Feuerwehr-Rekrutierung findet für die Gemeinde Trimmis am **Donnerstag, 29. November 2018, um 19.30 Uhr im Feuerwehrlokal, Galbutz 2, 7203 Trimmis** statt.

Gemäss Gesetz über das Feuerwehrwesen sind Männer und Frauen der Jahrgänge 1974 bis 1998 mit Wohnsitz in der Gemeinde feuerwehrpflichtig. Von in ungetrennter Ehe lebenden Einwohnern ist nur der eine Partner feuerwehrpflichtig. In diesem Fall richtet sich die Dauer der Feuerwehrrpflicht nach dem Alter des Hauptverdieners. Einwohner, die bisher ihre Feuerwehrrpflicht durch Bezahlen des Ersatzbeitrages geleistet haben, können ebenfalls an der Rekrutierung teilnehmen. Bei Einteilung in den Aktivdienst entfällt der Pflichtersatz. Es würde uns sehr freuen, wenn wir an diesem Abend die jüngeren Einwohnerinnen und Einwohner von Trimmis und Says begrüssen und für den Feuerwehrdienst begeistern könnten.

## Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

### Sonntag, 25. November

10.00 Uhr Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag, ref. Kirche Trimmis

Pfarrer Evelyn Cremer

Kollekte: Tecum Begl. Sterbender

**Mittwoch, 28. November**

13.30 bis 16 Uhr, im kath. Pfarreizentrum  
Adventsnachmittag für 1.- und  
2.-Klässler mit Probe des ökumeni-  
schen Weihnachtsspiels

**Donnerstag, 27. November**

19.30 Uhr Probe Kirchenchor im ref. Kirchengemeindehaus

**Katholische Kirchgemeinde  
Trimmis/Says**

**Freitag, 23. November**

18.15 Uhr Hl. Beichte  
19.00 Uhr Hl. Messe

**Samstag, 24. November**

17.00 Uhr Vorabendmesse  
Stiftmessen: Hans Schlegel, Josef Valier

**Sonntag, 25. November**

10.00 Uhr Hl. Messe  
Kollekte: Für die Theologiestudierende im Bistum Chur

**Montag, 26. November**

17.00 Uhr Rosenkranzgebet

**Dienstag, 27. November**

17.00 Uhr Rosenkranzgebet

**Mittwoch, 28. November**

8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
9.00 Uhr Hl. Messe (Frauen- und Müttermesse)

**Donnerstag, 29. November**

8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
9.00 Uhr Hl. Messe

**Freitag, 30. November**

18.15 Uhr Hl. Beichte  
19.00 Uhr Hl. Messe

Freitag, 14. Dezember 2018, um 20 Uhr im Foyer der Mehrzweckhalle Tschierschen statt. Die Traktandenliste wird demnächst publiziert.

**Evangelische Kirchgemeinde  
Steinbach**

**Sonntag, 25. November**

9.35 Uhr Gottesdienst in Tschierschen

Kontaktperson:  
Pfarrer Csaba Kókai, Tel. 081 373 11 81



**Tschierschen-Praden**

**Voranzeige  
Gemeindeversammlung**

Die nächste Gemeindeversammlung findet am

Werfen Sie Papier und Karton  
nicht in den Kehricht;  
sie werden überall für die  
Wiederverwertung gesammelt!

**Redaktionsschluss für amtliche Meldungen: Jeweils am Mittwoch, 12 Uhr**



**TERRA GRISCHUNA –  
FÜR EINZIGARTIGE  
LESEMOMENTE.**

**JETZT IM SCHNUPPER- ODER JAHRESABO**

- Ich bestelle ein **Jahresabonnement** der «Terra Grischuna»  
(6 Ausgaben für CHF 75.-)
- Ich bestelle ein **Schnupperabo** der «Terra Grischuna»  
(3 Ausgaben für CHF 25.-)

Hinweise: Bestellung per Telefon unter 081 255 54 54 (Versandkosten und Mehrwertsteuer inbegriffen. Preisbasis 2018. Nur für Neuabonnenten)

**Einsenden an:** Somedia Production AG, «Terra Grischuna»,  
Postfach 491, CH-7007 Chur, [www.terragrischuna.ch/abo](http://www.terragrischuna.ch/abo)

**Rechnungs- und Lieferadresse:**

Name / Vorname \_\_\_\_\_

Strasse / Nr. \_\_\_\_\_

PLZ / Ort \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum / Unterschrift \_\_\_\_\_